

Научная статья  
УДК 81`42

## Самопрезентация в интервью китайских и российских актёров: лингвокультурологический аспект

Чэнь Шань<sup>1,2</sup>

<sup>1</sup>Синьцзянский университет, г. Урумчи, Китай

<sup>2</sup>Новосибирский государственный педагогический университет, Новосибирск, Россия

**Аннотация.** Данная статья посвящена описанию самопрезентации интервьюируемых актёров из Китая и России. Анализируются тематическое наполнение в самовыражении и представлении себя, культурные сходства и различия китайских и российских актёров, проявляющиеся в ходе реализации данной стратегии. Анализ самопрезентационных высказываний в текстах интервью с российскими и китайскими актёрами показал, что в актах самовыражения россияне более активны, чем китайцы. Тема работы, профессии является самой важной в интервью как китайских, так и российских актёров. Любимыми темами китайцев являются темы возраста, привычек и пола. Российские актёры предпочитают говорить о семье, образовании и здоровье. Китайцы разговаривают о возрасте более откровенно, чем русские.

**Ключевые слова:** самопрезентация; интервью; лингвокультурологический аспект; имидж; речевая стратегия

*Для цитирования:* Чэнь Шань. Самопрезентация в интервью китайских и российских актёров: лингвокультурологический аспект // Культурно-антропологические исследования. – 2023. – № 2. – С. 74–79.

Scientific article

## Self-Presentation in Interviews of Chinese and Russian Actors: Linguistic-Cultural Aspect

Chen Shan<sup>1,2</sup>

<sup>1</sup>Xinjiang University, Urumqi, China

<sup>2</sup>Novosibirsk State Pedagogical University, Novosibirsk, Russia

**Abstract.** This article is devoted to the description of self-presentation of interviewed actors from China and Russia. It analyses thematic content in self-expression and self-presentation, cultural similarities and differences of Chinese and Russian actors, which are manifested in the course of implementation of this strategy. The analysis of self-presentational statements in the texts of interviews with Russian and Chinese actors has shown that Russians are more active in acts of self-expression than Chinese. The theme of work, profession is the most important in the interviews of both Chinese and Russian actors. Chinese actors' favourite topics are age, habits and gender. Russian

actors prefer to talk about family, education and health. The Chinese talk about age more frankly than Russians.

**Keywords:** self-presentation; interview; linguacultural aspect; image; speech strategy

*For citation:* Chen Shan. Self-presentation in interviews of Chinese and Russian actors: linguistic-cultural aspect. *Culture and anthropology research journal*, 2023, no. 2, pp. 74–79.

Невозможно представить современную жизнь без средств массовой информации (СМИ). Среди многообразных жанров, которые используются при освещении событий в СМИ (блоги, аналитическая статья, репортаж, интервью и т. д.), именно интервью неизменно привлекает внимание аудитории к себе, особенно в том случае, когда известные люди выступают в качестве интервьюируемых. Актеры (знаменитости, кинозвезды, телегерои и т. д.) демонстрируют свои особенности, в том числе, с помощью специальных языковых средств, стремясь создать определенный имидж.

Как отмечает О. С. Иссерс, «создание имиджа находится в прямой зависимости от того, как складывается взаимодействие коммуникантов в диалоге, и от приемов, которые использует говорящий (в данном случае имидж интервьюируемого) для оптимизации речевого воздействия» [4, с. 193].

Изучение проблем международной коммуникации относится к числу наиболее востребованных и важных направлений современных научных исследований коммуникационных процессов. В связи с этим в ближайшее десятилетие исследование межкультурных различий русских и китайцев приобретает чрезвычайную **актуальность**.

**Цель нашей работы** – лингвокультурологический анализ самопрезентации как одной из наиболее важных коммуникационных стратегий. Описание главных тем в самопрезентации интервьюируемого (актера) из Китая и России, выявление их культурных сходств и различий помогут успешной самопрезентации в межнациональной коммуникации.

Вначале рассмотрим понятие «интервью». Различные исследователи изучают этот жанр с различных сторон. А. Я. Юровский дает следующее определение: интервью (англ. Interview) в журналистике – разговор журналиста с социально значимой личностью по актуальным вопросам [8, с. 367]. С точки зрения Н. В. Мытарёвой, интервью представляет собой достаточно «специфичный дискурс как на семантическом, так и на структурном уровне» [7, с. 88]. С. М. Гуревич считает, что интервью – это коммуникативно гибкий жанр, «обеспечивающий точность в передаче информации и воспроизведении мнения человека» [3, с. 192].

В рамках нашей работы мы фокусируем внимание на том, что интервьюируемый раскрывает себя, особенности своей работы, свои жизненные цели и установки, взгляды на людей, отношение к миру и т. д. С формальной точки зрения, интервью – это беседа или опрос с конкретной целью, чтобы читатели могли получить определенную информацию, которая им интересна.

Термин «самопрезентация» также имеет различные трактовки. Первое понимание отражено в основном в психологических словарях и в специализированной литературе по имиджелогии и профориентологии. Так, М. Н. Котлярова определяет самопрезентацию как речевой жанр, в котором осуществляется презентация возможностей и способностей претендента на рабочее место [6, с. 163].

При втором понимании самопрезентация является актом самовыражения, сопровождающим любое высказывание в коммуникативной деятельности. Г. М. Андреева считает самопрезентацию актом самовыражения и поведения, направленного на то, чтобы создать благоприятное впечатление, соответствующее чьим-либо идеалам [2, с. 288]. А. В. Коваль указывает, что самопрезентация – это процесс, посредством которого мы стараемся контролировать впечатления, возникающие о нас у других людей; синоним – управление впечатлением о себе [5, с. 258]. По мнению В. С. Агеева, самопрезентация – это вербальная и невербальная демонстрация собственной личности в системе внешних коммуникаций [1, с. 239].

В нашей работе **самопрезентацию** будем считать речевой стратегией, обращая внимание на те высказывания, с помощью которых интервьюируемые рассказывают о себе (работа, семья, хобби, отношение к миру и т. д.) с целью создать определенный имидж у читателей. Основным формальным признаком таких высказываний: личное и притяжательное местоимения «я» («мы») или «мой» («наш») в их различных формах, глаголы в форме 1-го лица.

**Материал и анализ.** В качестве объекта исследования из российских (GLAMOUR, «Домашний Очаг») и китайских («ming hui (名汇)», «shi ji ren wu (世纪人物)» глянцевого журналов мы выбрали 200 высказываний-самопрезентаций из интервью актеров. Среди них 100 высказываний китайских актеров (Ма Ли, Ху Гэ, Донг Чэнпэнг и др.) и 100 высказываний российских актеров (Анастасия Решетова, Даниил Спиваковский, Евгений Матвеев и др.). Затем разделили высказывания на 12 тем (1 – работа; 2 – семья; 3 – хобби; 4 – образование; 5 – характер; 6 – здоровье и внешность; 7 – возраст; 8 – место жительства; 9 – умение; 10 – привычки (образ жизни); 11 – вера, религия; 12 – пол) в зависимости от того, о чем именно они говорили.

Русские актеры демонстрируют себя более охотно. Ср.: 100 высказываний-самопрезентаций были найдены в интервью 7 российских актеров, которые затрагивали все 12 тем, чтобы собрать 100 высказываний китайских актеров, потребовалось взять 17 интервью, и в них было затронуто всего восемь тем.

Самопрезентационные высказывания китайских актеров заметно сосредоточены на теме «работы» (66 высказываний), в то время как только 46 высказываний российских актеров были связаны с этой темой. В 100 высказываниях-самопрезентациях китайцы ни разу не затрагивали следующие четыре темы: хобби, образование, здоровье и внешность, вера (религия). В отличие от китайцев, русские используют данные темы: «образование» – 10 раз, «здоровье и внешность» – 9 раз, «хобби» – 4 раза, «вера (религия)» – 2 раза.

Анализ самопрезентационных высказываний показал, что русские актеры рассказывают о себе более конкретно, детально, например, в следующих фрагментах о семье:

1. **Каждую свободную минуту** я стараюсь проводить со своими близкими (Даниил Спиваковский).

2. Конечно, мы ездим в отпуск, у нас есть **небольшая недвижимость** в одной **теплой европейской стране**, в тридцати метрах от моря. Жена и дети проводят там все лето, а я приезжаю к ним в перерывах между гастролями и съемками (Даниил Спиваковский).

3. Конечно, это – **Патриаршие пруды**. Именно там я сделал предложение моей супруге, там мы гуляем с детьми, туда мы ездим, когда нам хорошо. Это – самое любимое наше место (Даниил Спиваковский).

4. У Тимати были самые долгие отношения со мной. Они были очень резонансные – сначала картинка идеальной семьи, а потом развод (Анастасия Решетова).

Китайские же актеры говорят о семье абстрактно, затрагивая семантические сферы любовь, доброта, воспитание детей и т. д. Например:

1. Я **родила ребенка** поздно, и все эти годы я была в рабочем состоянии. Я тоже **не могу не работать** (Мэй Тин) – 我要孩子比较晚, 这么多年一直都是工作状态. 我也没有办法不工作. (梅婷).

2. Что касается **воспитания детей**, я думаю, что **доброта и умение ладить с людьми важнее, чем успеваемость, оценка**. (Вэнь Джэнжун) – 关于孩子教育, 我认为跟成绩、分数比起来, 善良和与人相处的能力反而更重要. (温峥嵘).

3. **Мое детство** было счастливым, я вырос в очень **любящей семье**. (Чэнь Фэйю) – 其实我的童年还是挺幸福的, 是在一个非常有爱的家庭中长大 (陈飞宇).

Мы видим, что для китайских актеров хобби, образование, здоровье и внешность, вера (религия), члены семьи относятся к области интимного, не имеют публичного характера.

Российские актеры (в собранном нами материале) не использовали прямых номинаций пола. Ср. в высказываниях китайских актеров:

1. Поиск того, кто вы на самом деле и как вы должны жить, я думаю, что это вопрос, который **все женщины**, все люди ищут и думают (Цзян Вэньли) – 寻找自己到底是谁, 应该怎么样生活, 我觉得是所有女性、所有人一直在寻找和思考的问题. (蒋雯丽).

2. Желание иметь больше тем, в которых **доминируют женщины**, «Счастье на небесах» является новым усилием и попыткой (Ма Ли) – 希望有更多女性为主的题材, («天伦之乐») 这是一次新的努力和尝试 (马丽).

3. Этот мир особенно хочет превратить девочек во всемогущих обезьян (**Сунь Укон**), но я действительно думаю, что это невозможно (Вэнь Джэнжун) – 这个世界特别希望把女生变成无所不能的孙悟空, 但我真的觉得是做不到的 (温峥嵘).

Данные высказывания не отражают того, что китайские женщины считают себя мягкими, слабыми, напротив, они постепенно осознали свое равенство

с мужчинами по статусу, у них есть право смело высказать, что они хотят, а что нет.

Во всех самопрезентациях, связанных с темой возраста, почти все китайцы демонстрируют свою активность, энергию и силу делать все, не думая о возрасте. Например,

1. *Я бы хотел немного повысить свою эффективность, сейчас мне 41 год (Донг Ченгпенг) –我希望自己的效率再可以提高一点,现在,我已经41岁了(大鹏).*

2. *Мне уже 50 лет, и мое понимание жизни отличается от понимания 20–30-летних детей (Сажина). –我已经五十多岁了,我对生命的理解跟20岁、30岁的孩子不一样(萨日娜).*

3. *Я думаю, что в 60 лет тоже можно сверкать, стараться, упорно, всегда упорно, упорно стараться, стараться, стараться снова! (Мишель Йео) –我认为,六十岁也可以闪闪发光,努力,坚持,一直坚持努力,努力,再努力!(杨紫琼).*

Актеры откровенно говорят о своем возрасте, отражая представление о том, «в каком возрасте ты должен быть каким». Возраст для китайца – это символ опыта; эта концепция, зафиксированная в главном конфуцианском тексте «Лунь Юй», до сих пор превалирует в мышлении и поведении большинства китайцев.

**Заключение.** Итак, анализ самопрезентационных высказываний в текстах интервью с российскими и китайскими актерами показал, что: 1) в актах самовыражения россияне более активны, чем китайцы; 2) тема работы, профессии является самой важной в интервью как китайских, так и российских актеров; 3) любимыми темами китайцев являются темы возраста, привычек и пола, российские актеры предпочитают говорить о семье, образовании и здоровье; 4) китайцы разговаривают о возрасте более откровенно, чем русские.

## СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Агеев В. С. Межгрупповое взаимодействие. Социально-психологические проблемы. – М.: МГУ, 1990. – 239 с.
2. Андреева Г. М. Психология социального познания: учебное пособие для высших учебных заведений. – М.: Аспект Пресс, 1997. – 288 с.
3. Гуревич С. М. Газета: вчера, сегодня, завтра. – М.: Аспект Пресс, 2004. – 192 с.
4. Иссерс О. С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. – 4-е изд., стереотип. – М.: КомКнига, 2006. – 288 с.
5. Коваль А. В. Краткий словарь-справочник по психологии. – М.: РУДН, 2004. – 258 с.
6. Котлярова М. Н. Теории самопрезентации. – СПб.: Питер, 2002. – 163 с.
7. Мытарёва Н. В. Особенности интерперсональной коммуникации в дискурсе интервью // Грамматика и речевая деятельность. – Вып. 420. – М.: МГЛУ, 1994. – С. 80–89.
8. Юровский А. Я. Телевизионная журналистика. – М.: МГУ, 1994. – 367 с.

## REFERENCES

1. Ageev V. S. *Intergroup interaction. Socio-psychological problems*. Moscow: Moscow State University, 1990, 239 p.
2. Andreeva G. M. *Psychology of social cognition: a textbook for higher educational institutions*. Moscow: Aspect Press, 1997, 288 p.
3. Gurevich S. M. *Gazeta: yesterday, today, tomorrow*. Moscow: Aspect Press, 2004, 192 p.

4. Issers O. S. *Communicative strategies and tactics of Russian speech*. 4th ed., stereotype. Moscow: KomKniga, 2006, 288 p.
5. Koval A.V. *A short dictionary of psychology*. Moscow: RUDN, 2004, 258 p.
6. Kotlyarova M. N. *Theories of self-presentation*. St. Petersburg: Peter, 2002, 163 p.
7. Mytareva N. V. Features of interpersonal communication in the discourse of interviews. *Grammar and speech activity*. Issue 420. Moscow: MGLU, 1994, pp. 80–89.
8. Yurovsky A. Ya. *Television journalism*. Moscow: MSU, 1994, 367 p.

**Научный руководитель** – М. А. Лаппо,  
доктор филологических наук, профессор кафедры  
современного русского языка и методики его преподавания,  
Новосибирский государственный педагогический университет

### **Информация об авторе**

Чэнь Шань, преподаватель, Синьцзянский университет, г. Урумчи, Китай;  
аспирант Института филологии, массовой информации и психологии, Но-  
восибирский государственный педагогический университет, Новосибирск,  
079492211005@mail.ru

### **Information about the author**

Chen Shan, Lecturer, Xinjiang University, Urumqi, China; postgraduate student,  
Institute of Philology, Mass Information and Psychology, Novosibirsk State Pedagogical  
University, Novosibirsk, 079492211005@mail.ru

Статья поступила в редакцию: 30.08.2023

Одобрена после рецензирования: 30.09.2023

Принята к публикации: 18.10.2023

The article was submitted: 30.08.2023

Approved after reviewing: 30.09.2023

Accepted for publication: 18.10.2023